













Amacontrol III





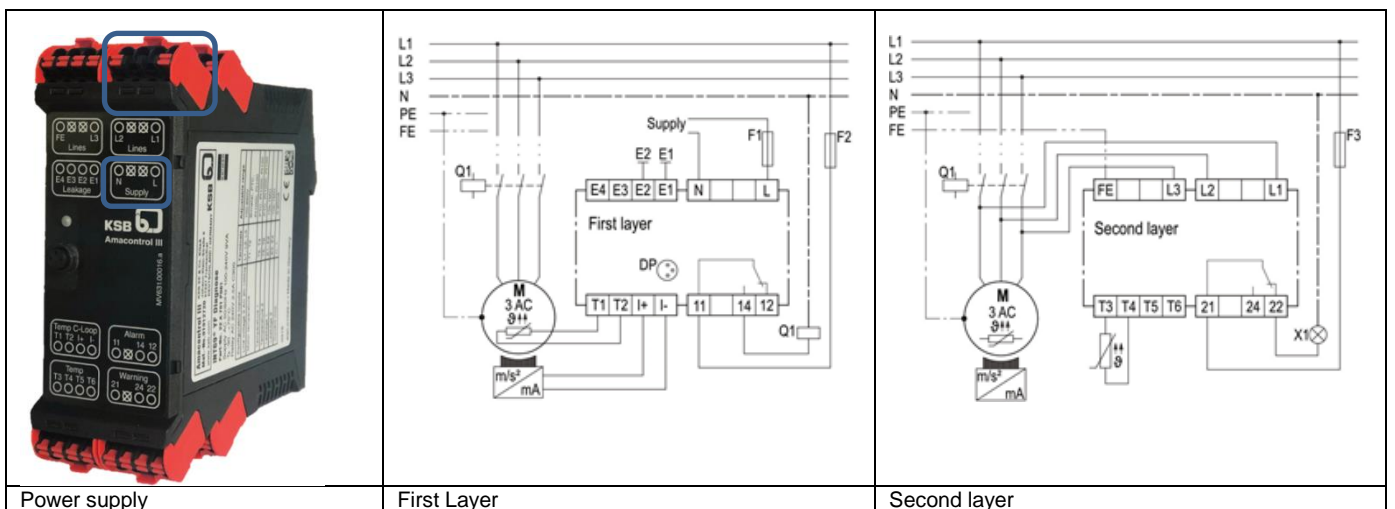
DE
EN
FR
BG
CS
DA
EL
ES
ET
FI
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
PY
SK
SL
SV
TR
中文



DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. <ul style="list-style-type: none"> - Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. - Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. - Die Betriebsanleitung muss vor Montage und Inbetriebnahme vom zuständigen Fachpersonal / Betreiber gelesen und verstanden werden. - Vor Inbetriebnahme ist die Wirksamkeit der Schutzfunktion zu überprüfen.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. <ul style="list-style-type: none"> - Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. - Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician. - The operating manual must be read and understood by the responsible specialist personnel/operators prior to installation and commissioning. - Check that the protection function is working properly prior to commissioning
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. <ul style="list-style-type: none"> - Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. - Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité. - Avant le montage et la mise en service, le personnel qualifié / l'exploitant concerné doit lire et bien comprendre l'ensemble de la présente notice de service. - Avant mise en service, vérifier le bon fonctionnement de la fonction de protection.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. <ul style="list-style-type: none"> - Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. - Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник. - Ръководството за работа трябва да се прочете от компетентния специализиран персонал/оператор преди монтажа и пускането в експлоатация и трябва да бъде добре разбрано. - Ефективността на защитната функция трябва да бъде проверена преди пускане в експлоатация.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. <ul style="list-style-type: none"> - Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. - Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. - Návod k obsluze si příslušný odborný personál / provozovatel musí přečíst před montáží a uvedením zařízení do provozu a zcela mu porozumět. - Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat účinnost ochranné funkce.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. <ul style="list-style-type: none"> - Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. - Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker. - Driftsvejledningen skal læses og være forstået af det ansvarlige fagpersonale/operatører før monterig og idriftsættelse. - Kontroller beskyttelsesfunktionens effektivitet inden ibrugtagning.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. <ul style="list-style-type: none"> - Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. - Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. - Το αρμόδιο ειδικό προσωπικό / ο υπεύθυνος της εγκατάστασης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία. - Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελεγχθεί η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής λειτουργίας.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. <ul style="list-style-type: none"> - Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. - Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado. - El personal técnico y el operario deben leer y comprender el manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio. - Antes de poner en marcha la máquina o instalación es preciso comprobar la efectividad de la función de protección.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. <ul style="list-style-type: none"> - Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. - Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik. - Vastutav erialapersonal/käitaja peab enne seadme monteerimist ja kasutuselevõttu kasutusjuhendi läbi lugema ja sellest aru saama. - Enne kasutuselevõttu tuleb kontrollida kaitsefunktsiooni toimimist. - Suojatoiminnon toimivuus on tarkastettava ennen laitteen käyttöönottoa.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. <ul style="list-style-type: none"> - Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. - Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko. - Käytöstä vastaavan ammattihenkilöstön/käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä sen sisältö ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa. - Suojatoiminnon toimivuus on tarkastettava ennen laitteen käyttöönottoa.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. <ul style="list-style-type: none"> - Prije početka radova postrojenjje i uređaju spojiiti bez napona. - Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje. - Nadležno stručno osoblje / operateri moraju prije montaže i puštanja u rad pročitati i usvojiti upute za rad. - Prije stavljanja u pogon potrebno je provjeriti učinkovitost zaštitne funkcije.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. <ul style="list-style-type: none"> - A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. - Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti. - Az illetékes szakembernek/az üzemeltetőnek az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt el kell olvasnia és meg kell értenie az üzemeltetési útmutatót. - Az üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a védelmi funkciót.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. <ul style="list-style-type: none"> - Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. - L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati. - Il personale tecnico competente/il gestore dell'impianto deve leggere e comprendere il manuale di istruzioni prima del montaggio. - Verificare il corretto funzionamento della funzione di protezione prima della messa in servizio.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. <ul style="list-style-type: none"> - Prieš darbų pradžią atjunkite sistemas ir prietaiso įtampą. - Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui. - Prieš montuodamas ir pradėdamas eksploatuoti kvalifikuotas personalas / eksploatuotojas privalo perskaityti naudojimo instrukciją ir ją suprasti. - Prieš eksploatacijos pradžią būtina patikrinti apsauginės funkcijos veiksmingumą.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. <ul style="list-style-type: none"> - Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. - Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis. - Kompetentam atbildīgajam speciālistam/lietotājam pirms montāžas un ekspluatācijas sākuma ir jāizlasa un pilnībā jāizprot ekspluatācijas instrukcija. - Pirms nodošanas ekspluatācijā jāpārbauda aizsargfunkcijas darbība.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. <ul style="list-style-type: none"> - Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. - De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden. - Het bedrijfsvoorschrift moet vóór montage en inbedrijfname door de verantwoordelijke vakkundige medewerkers / het vakkundige personeel / de gebruiker worden gelezen en begrepen. - Controleer voor het starten van de machine of de veiligheidsfunctie correct werkt.
NO		FARE	Farlig spenning. Fare for liv eller alvorlig skade. <ul style="list-style-type: none"> - Slå av systemet og enheten før du starter arbeidet. - Installasjons- og vedlikeholdsarbeidet på denne enheten må kun utføres av en autorisert elektriker. - Betjeningsveiledningen må være lest og forstått av ansvarlig fagpersonell/operatør før monterig og idriftsetting. - Før igangkjøring skal effektiviteten av beskyttelsesfunksjonen kontrolleres.

PL		NIEBEZPIECZENSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. <ul style="list-style-type: none"> - Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. - Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk. - Przed montażem i uruchomieniem odpowiedzialny pracownik/użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi i ją zrozumieć. - Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy zapewniona jest funkcja ochronna.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. <ul style="list-style-type: none"> - Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. - Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados. - As instruções de funcionamento têm de ser lidas e compreendidas pelos técnicos/operadores responsáveis antes da montagem e do arranque. - Antes da colocação em serviço deve ser verificada a eficácia da função de protecção.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. <ul style="list-style-type: none"> - Înaintea începerii lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. - Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat. - Manualul de utilizare trebuie citit și înțeles de către personalul de specialitate calificat/operatorul instalației înainte de efectuarea lucrărilor de montare și punere în funcțiune. - Verificați eficiența funcției de protecție, înainte de punerea în funcțiune.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. <ul style="list-style-type: none"> - Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. - Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. - Перед монтажом и вводом в эксплуатацию данное руководство по эксплуатации должно быть прочитано и полностью усвоено соответствующим квалифицированным персоналом/пользователем. - Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить эффективность защитной функции.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. <ul style="list-style-type: none"> - Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. - Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár. - Pred montážou a uvedením do prevádzky si zodpovedný odborný personál/prevádzkovateľ musí prečítať a pochopiť návod na obsluhu. - Pred uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať účinnosť ochrannej funkcie.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. <ul style="list-style-type: none"> - Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. - Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar. - Navodila za uporabo mora usposobljeno osebje/upravljalac pred namestitvijo in prvim zagonom prebrati in razumeti. - Pred zagonom morate preveriti učinkovitost zaščitne funkcije.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. <ul style="list-style-type: none"> - Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. - Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker. - Före montering och idrifttagning ska ansvarig personal/maskinägare ha läst genom driftanvisningen och förstått innehållet. - Kontrollera att säkerhetsfunktionen fungerar korrekt.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. <ul style="list-style-type: none"> - Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. - Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. - Sorumlu teknik personelin/operatorün montajdan ve işleme almadan önce bu kullanım kılavuzunu okuması ve tamamen anlaması gerekir. - İşletime almadan önce koruma fonksiyonunun etkinliği kontrol edilmelidir.
中文		危险	危险电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 <ul style="list-style-type: none"> - 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。 - 该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。 - 相关专业人员/操作者必须在安装和调试前阅读并理解本操作手册。 - 进行调试运行前必须检查其保护功能是否有效。

	http://shop.ksb.com/catalog/k0/en/product/ES000946 2301.82	
---	--	---





KSB SE & Co. KGaA
Johann-Klein-Straße 9 • 67227 Frankenthal (Germany)
Tel. +49 6233 86-0
www.ksb.com

01.05.2019

2301.81/01-XX